EFL12

PEREL®

1W LED RECHARGEABLE SPOTLIGHT

PROJECTEUR À LED RECHARGEABLE DE 1 W

1W HERLAADBARE LED SCHIJNWERPER

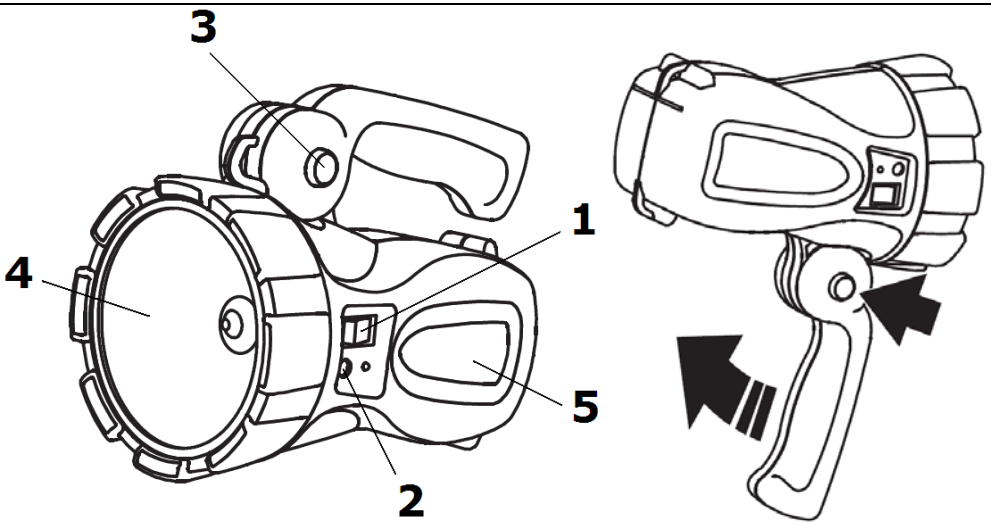
PROYECTOR RECARGABLE CON LEDs DE 1W

WIEDERAUFLADBARER 1W LED-SCHEINWERFER

LANTERNA RECARREGÁVEL COM LEDs DE 1W

USER MANUAL	3
NOTICE D'EMPLOI	4
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MANUAL DEL USUARIO	7
BEDIENUNGSANLEITUNG	9
MANUAL DO UTILIZADOR	11

CE



1	switch button	interrupteur	schakelaar
2	DC jack	connexion Jack CC	DC aansluiting
3	handle button	bouton de la poignée	knop handvat
4	LED spotlight	projecteur à LED	led schijnwerper
5	emergency light	lumière d'urgence	noodlicht

1	interruptor	Schalter	interruptor
2	conexión CC	DC-Anschluss	ligação CC
3	pulsador en el mango	Schalter am Griff	botão na pega
4	foco con LED	LED-Scheinwerfer	foco com LED
5	luz de emergencia	Notleuchte	luz de emergência

© COPYRIGHT NOTICE
This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv.
All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.
Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	DO NOT disassemble or open the cover. No user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Do not stare directly at the light source, as this may cause - epileptic seizure in sensitive people - temporarily loss of sight (flash blindness) - permanent (irreversible) eye damage

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical…) arising from the possession, use or failure of this product.
- Charge batteries prior to first use. Recharge batteries at least once every 3 months.

4. Features

- 2x 0.065W LED emergency light tube is automatically turned on if power fails while the unit is plugged into the mains
- Battery is rechargeable through either AC/DC charger or car plug adaptor (both incl.)
- Autonomy: spotlight up to 3h, emergency light tube up to 24h
- ergonomically designed dual position handle

5. Use

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

- Push the handle button **[3]** and turn the handle to the upper or lower position.
- Set the switch button **[1]** on the main housing to position I to switch on the LED spotlight **[4]**. Set to position II to switch on the emergency light **[5]**.

Charging - mains

- Plug the jack plug of the included mains adaptor into the DC jack **[2]** and plug the adaptor into a suitable mains outlet. Charging time ±15hours.
  Note: only use the included adaptor or one with the exact same specifications.
- Set the switch button **[1]** to position II; when a power failure occurs, the emergency light **[5]** will light up.

Charging - Car plug

- Plug the car plug adaptor into the cigar lighter socket of your car/truck/boat.
- Insert the other end of the adaptor plug into the DC jack **[2]** of the spotlight. Charging time ±15hours.
- Set the switch button **[1]** to position II; when a power failure occurs, the emergency light **[5]** will light up.

End-of-life

- This device contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, this battery has to be removed and disposed off in accordance with local regulations.

WARNING:
Never dispose of batteries in fire, as they could explode.
Keep batteries away from children.

6. Cleaning and Storage

- Clean the housing with a slightly damp cloth. Wipe off with a soft cloth.
- Do not use detergents or abrasive cleaning products.

7. Technical Specifications

light source	1x 1W led, 2x 0.065W led
light intensity	800.000 cd
power supply	sealed lead-acid battery
dimensions	Ø118 x 150 x 200mm
weight	450g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.perel.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Ne pas regarder directement dans la source lumineuse afin d'éviter les risques - de crise d'épilepsie chez les personnes sujettes - d'aveuglement temporaire (aveuglement par éclair) - d'endommagement permanent et irréversible de l'œil

3. General Guidelines

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman nv ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Charger les piles avant la première utilisation. Recharger les piles au moins une fois tous les 3 mois.

4. Caractéristiques

- la lumière d'urgence à LED (2x 0.065W) s'allume automatiquement en cas de panne de courant lors de la mise en marche si connectée au réseau secteur.
- batterie rechargeable à l'aide d'un chargeur CA/CC ou fiche allume-cigare (les deux sont inclus).
- Autonomie : projecteur 3h, lumière d'urgence 24h
- poignée ergonomique à 2 positions

5. Emploi

Voir l'illustration en page 2 de cette notice.

- Appuyer sur le bouton de la poignée **[3]** et positionner la poignée en position haute ou basse.
- Pour allumer le projecteur à LED **[4]**, positionner l'interrupteur **[1]** sur la positon I. Pour allumer la lumière d'urgence **[5]**, positionner l'interrupteur sur la position II.

Charger - réseau secteur

- Raccorder la fiche de l'adaptateur secteur livré à la prise Jack CC et brancher l'adaptateur secteur sur une prise adaptée. Durée de charge ±15 heures.

  Important: Utiliser seulement l'adaptateur secteur livré ou un adaptateur avec des spécifications identiques.
- Positionner l'interrupteur **[1]** sur la position II; la lumière d'urgence à LED **[5]** s'allumera automatiquement en cas de panne de courant lors de la mise en marche si connectée au réseau secteur.

Charger – Fiche allume-cigare

- Connecter l'adaptateur pour prise voiture fourni à la prise allume-cigare de votre voiture/camion/bateau.
- Brancher la fiche du chargeur sur la prise jack CC **[2]** du projecteur. Durée de charge ±15 heures.
- Positionner l'interrupteur **[1]** sur la position II; la lumière d'urgence à LED **[5]** s'allumera automatiquement en cas de panne de courant lors de la mise en marche si connectée au réseau secteur.

Fin de cycle de vie

- Cet appareil contient une pile rechargeable intégrée. En fin de cycle, enlever et jeter la pile tout en respectant les lois d'environnement locales.

AVERTISSEMENT:
Ne pas perforer les piles ni les jeter dans le feu car elles peuvent exploser.
Maintenir les piles à l'écart des enfants.

6. Entretien et stockage

- Nettoyer le corps principal avec un chiffon légèrement humide non pelucheux.
- Ne pas utiliser des détergents ou des produits d'entretien abrasifs.

7. Spécifications techniques

source de lumière	1x 1W LED, 2x 0.065W LED
intensité lumineuse	800.000 cd
alimentation	accu au plomb scellé
dimensions	Ø118 x 150 x 200mm
poids	450g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Open de behuizing niet. Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron om - epilepsieaanvallen bij gevoelige personen - tijdelijke blindheid (flitsblindheid) - permanente en onherroepelijke schade aan de ogen te vermijden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch…) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.

- Laad de batterijen voor de eerste ingebruikname. Herlaad batterijen minstens één maal elke drie maanden.

4. Eigenschappen

- led noodlicht (2x 0.065W) schakelt automatisch in bij stroomuitval indien aangesloten op het lichtnet
- herlaadbare batterij via AC/DC lader of autostekker adapter (beide inbegrepen)
- Autonomie: schijnwerper 3u, noodlicht 24u
- ergonomische 2-standen handgreep

5. Gebruik

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

- Druk de knop van het handvat **[3]** in en beweeg het handvat naar de gewenste stand.
- Zet de schakelaar **[1]** op stand I om de led schijnwerper **[4]** in te schakelen. Zet op positie II om het noodlicht **[5]** in te schakelen.

Opladen - lichtnet

- Sluit de stekker van de meegeleverde adapter aan op de DC aansluiting **[2]** en plug de adapter in een geschikt stopcontact. Laadduur ±15 uur.
  Opmerking: gebruik enkel de meegeleverde adapter of een adapter met exact dezelfde specificaties.
- Plaats de schakelaar **[1]** in stand II; bij een stroomonderbreking zal het noodlicht **[5]** oplichten.

Opladen - Autostekker

- Sluit de autoadapter aan op de sigarenaanstekeraansluiting van auto/boot…
- Sluit het andere einde aan op de DC aansluiting **[2]** van de schijnwerper. Laadduur ±15 uur.
- Plaats de schakelaar **[1]** in stand II; bij een stroomonderbreking zal het noodlicht **[5]** oplichten.

Einde levensduur

- Dit toestel bevat een interne herlaadbare batterij. Verwijder deze batterij aan het einde van de levensduur van het toestel en verwijder ze volgens de plaatselijke milieuwetgeving.

WAARSCHUWING:
Doorboor geen batterijen en gooi ze niet in het vuur aangezien deze kunnen ontploffen. Houd batterijen uit de buurt van kinderen.

6. Reiniging en opslag

- Reinig de behuizing met een vochtige doek en droog af met een zachte doek.
- Gebruik geen reiniging- of schuurmiddelen.

7. Technische specificaties

lichtbron	1x 1W led, 2x 0.065W led
lichtintensiteit	800.000 cd
voeding	verzegelde lood-zuuraccu
afmetingen	Ø118 x 150 x 200mm
gewicht	450g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos**.

¡Gracias por haber comprado el **EFL12**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No abra el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	No mire directamente a la fuente luminosa para evitar - un ataque epiléptico en personas sensibles - ceguera temporal (ceguera por destello) - lesiones permanentes e irreversibles del ojo

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Cargue las baterías antes de la primera puesta en marcha. Recargue las batería al menos una vez cada tres meses.

4. Características

- la luz de emergencia con LEDs (2x 0.065W) se activa automáticamente en caso de interrupción del suministro eléctrico y si está conectada a la red
- es posible recargar la batería con el cargador AC/DC o el adaptador de coche (ambos incl.)
- autonomía: linterna 3h, luz de emergencia 24h
- el mango ergonómico incluye 2 posiciones

5. Uso

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

- Pulse el botón del mango **[3]** y mueve el mango hasta que obtenga la posición superior o la posición inferior.
- Ponga el interruptor **[1]** en la posición I para activar el proyector con LED **[4]**. Ponga el interruptor **[1]** en la posición II para activar la luz de emergencia **[5]**.

Cargar – Red eléctrica

- Conecte el conector del adaptador (incl.) a la conexión DC **[2]** y conecte el aparato a la red eléctrica. Duración de la carga ±15 horas.
  Observación: Utilice solo el adaptador incluido o un adaptador con las mismas especificaciones.
- Ponga el interruptor **[1]** en la posición II. La luz de emergencia **[5]** parpadea en caso de interrupción del suministro eléctrico.

Cargar - Conexión mechero

- Introduzca el conector mechero en el mechero del coche/barco….
- Introduzca el otro extremo del conector en la conexión DC **[2]** del proyector. Duración de la carga ±15 horas.
- Ponga el interruptor **[1]** en la posición II. La luz de emergencia **[5]** parpadea en caso de interrupción del suministro eléctrico.

Tirar el aparato

- Este aparato está equipado con una batería interna recargable. Saque la batería del aparato y respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirarlo.

ADVERTENCIA:
No eche la pila al fuego para evitar cualquier riesgo de explosión. Mantenga la batería lejos del alcance de niños**.**

6. Mantenimiento y almacenamiento

- Limpie el aparato con un paño ligeramente húmedo. Seque con un paño suave.
- Evite el uso de alcohol y de disolventes.

7. Especificaciones

fuente de luz	1x LED de 1W, 2x LED de 0.065W
intensidad luminosa	800.000 cd
alimentación	batería de plomo-ácido sellada
dimensiones	Ø118 x 150 x 200mm
peso	450g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **EFL12**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle, um - epileptische Anfälle bei empfindlichen Menschen - zeitliche Blindheid (Blitzblindheid) - permanente und unwiderrufliche Augenschäden zu vermeiden

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Laden Sie die Batterien vor der ersten Inbetriebnahme auf. Laden Sie die Batterien mindestens einmal alle drei Monate.

4. Eigenschaften

- die LED-Notleuchte (2x 0.065W) schaltet sich bei Stromunterbrechung automatisch ein wenn diese mit dem Netz verbunden ist
- die Batterie kann über AC/DC-Ladegerät oder Kfz-Adapter geladen werden (beide mitgeliefert)
- Autonomie: Scheinwerfer 3 Std., Notleuchte 24 Std.
- der ergonomische Handgriff hat 2 Positionen

5. Anwendung

Siehe Abbildung, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Drücken Sie den Schalter am Griff **[3]** und bewegen Sie den Griff bis Sie die untere oder die obere Position erreicht haben.
- Stellen Sie den Schalter **[1]** in die Position I um den LED-Scheinwerfer **[4]** einzuschalten. Stellen Sie den Schalter **[1]** in die Position II um die Notleuchte **[5]** einzuschalten.

Laden - Lichtnetz

- Verbinden Sie den Stecker des mitgelieferten Netzteils mit den DC-Anschluss **[2]** und verbinden Sie das Gerät mit dem Netz. Ladedauer ±15 Stunden.
  Bemerkung: verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil oder ein Netzteil des gleichen Typs.
- Stellen Sie den Schalter **[1]** in die Position II. Bei Stromausfall leuchtet die Notleuchte **[5]**.

Laden - Autostecker

- Stecken Sie den Autostecker in die Zigarettenanzünderbuchse des PKWs/LKWs/Boots.
- Stecken Sie das andere Ende des Steckers in den DC-Anschluss **[2]** des Scheinwerfers. Ladedauer ±15 Stunden.
- Stellen Sie den Schalter **[1]** in die Position II. Bei Stromausfall leuchtet die Notleuchte **[5]**.

Das Gerät entsorgen

- Das Gerät enthält eine interne aufladbare Batterie. Entfernen Sie diese Batterie und respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen des Gerätes.

WARNUNG:
Werfen Sie die Batterie nie ins Feuer, um eine Explosion zu vermeiden. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

6. Reinigung und Lagerung

- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch und trocknen Sie mit einem sanften Tuch ab.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

7. Technische Daten

Lichtquelle	1x 1W-LED, 2x 0.065W-LED
Lichtstärke	800.000 cd
Stromversorgung	abgedichteter Bleiakku
Abmessungen	Ø118 x 150 x 200mm
Gewicht	450g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.Perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações acerca do meio ambiente no que respeita a este produto.

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou a um posto de reciclagem local. Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente. **Em caso de dúvidas contacte as autoridades locais para os resíduos**.

Obrigada por ter adquirido o **EFL12**! Leia atentamente as instruções deste manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.
	Não abra o aparelho. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
	Não olha directamente para o foco de luz a fim de evitar - um ataque epiléptico em pessoas sensíveis - cegueira temporária - lesões permantes e irreversíveis nos olhos

3. Normas gerais

Ver a **garantia de serviço e qualidade Velleman®** no final do manual do utilizador.

	Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
	Não exponha o aparelho a temperaturas extremas ou pó.
	Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.

- Familarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações ao aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto anula completamente a garantia.
- Os danos causados pelo não respeito das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- Nem a Velleman nem os seus distribuidores são resposáveis por quaisquer danos extraordinários, ocasionais ou indirectos, seja qual for a índole (financeira, física, etc.), causados pela posse ou utilização deste produto.
- Carregue a bateria antes da primeira utilização. Recarregue a bateria pelo menos uma vez a cada três meses.

4. Características

- luz de emergência com LEDs (2x 0.065W) que se activa automaticamente em caso de interrupção no fornecimento de energia eléctrica no caso de estar ligada à rede
- é possível carregar a bateria com um carregador AC/DC ou adaptador para automóvel (ambos incl.)
- autonomia: lanterna 3h, luz de emergência 24h
- pega ergonómica com 2 posições

5. Utilização

Ver as figuras da página **2** deste manual do utilizador.

- Pressione o botão na pega **[3]** e mova a pega até alcançar a posição superior ou inferior.
- Coloque o interruptor **[1]** na posção I para ligar o projector com LED **[4]**. Coloque o interruptor

[1] na posição II para ligar a luz de emergência **[5]**.

Carregar – Rede eléctrica

- Ligue o conector do adaptador (incl.) à entrada DC **[2]** e ligue o aparelho à rede eléctrica. Tempo de carregamento ±15 horas.

Observação: Utilize apenas o adaptador incluído ou um adaptador com as mesmas especificações.

- Coloque o interruptor **[1]** na posição II. A luz de emergência **[5]** pisca em caso de interrupção no fornecimento de energia eléctrica.

Carregar – Ligação ao isqueiro

- Introduza o conector de isqueiro no isqueiro do automóvel/camião/barco.
- Introduza a outra extremidade do conector à entrada DC **[2]** do projector. Tempo de carregamento ±15 horas.
- Coloque o interruptor **[1]** na posição II. A luz de emergência **[5]** pisca em caso de interrupção no fornecimento de energia eléctrica.

Desfazer-se do aparelho

- Este aparelho está equipado com uma bateria interna recarregável. Retire a bateria do aparelho e respeite a legislação local relativa ao meio ambiente ao eliminá-lo.

ADVERTÊNCIA:
Nunca deite as baterias no lume pois há o risco de explosão.
Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

6. Manutenção e arrumação

- Limpe o aparelho com um pano ligeiramente húmido. Seque-o com um pano suave.
- Evite usar alcool ou dissolventes.

7. Especificações

fonte de luz	1x LED de 1W, 2x LED de 0.065W
intensidade de luz	800.000 cd
alimentação	bateria chumbo-ácido selada
dimensões	Ø118 x 150 x 200mm
peso	450g

Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para más información sobre este producto e para consultar a versão mais recente deste manual do utilizador, visite nuestra página www.Perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio

servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der

Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias… (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.